К стоянке № 6 подъехал красный Volkswagen polo. Барменша заглушила двигатель и вышла из машины, ее ботинки Martin цвета хаки, наступая на снег, издавали хрустящий звук.

Загородный парк Наньхайцзы, занимавший площадь более одиннадцати квадратных километров, являлся одним из самых больших болотных парков на окраине города. Его размер эквивалентен территории четырех садов Летнего дворца и включал в себя то, что когда-то именовалось охотничьими угодьями королевских особ. Помимо разнообразной растительности, здесь обитали дикие лоси и различные водоплавающие птицы. Однако, учитывая, что парк располагался довольно далеко от города, и сейчас на улице зима, туристов и так было немного, а в два часа ночи, здесь вообще никого не было.

Кроме красного polo на стоянке № 6 не было видно ни единой живой души. На лице барменши, однако, не было ни страха, ни беспокойства. Она достала из кармана наполовину пустую пачку Marlboro, и, сунув одну сигарету в рот, небрежно закурила, а затем сделала две глубокие затяжки. После чего, зажав еще горящую сигарету между двумя пальцами, набрала свободным большим пальцем руки сообщение на своём мобильном телефоне: “Выходи. Здесь нет камер”.

Через пять минут Чжан Хэн вышел из парка, волоча за собой дорожную сумку и, нахмурившись, спросил: “Действительно ли услуга по вывозу трупа стоит 20 очков?”

“Вот те раз! Мне пришлось срочно искать себе замену на контрольно-пропускном пункте, чтобы ускользнуть с работы, плюс долгая дорога, а бензин, между прочим, стоит кучу денег, и всё это для того, чтобы помочь тебе справиться с этим делом. Кроме того, разве тебе не нужна услуга по извлечению игрового предмета из трупа?”

Барменша открыла багажник polo и застелила его слоем полиэтиленовой пленки, а затем дала знак Чжан Хэну принести дорожную сумку.

Свободной рукой она открыла дорожную сумку и посмотрела на труп внутри: “О, это тот парень”.

“Ты его знаешь?”

“Когда взрослые устраивают вечеринки у себя дома, это обычно привлекает мелких негодяев, живущих по соседству”. Барменша сделала еще две затяжки, после чего отбросила окурок в сторону, и, вытащив из кармана пару медицинских перчаток, надела их.

“Завильча существо из славянской сказки, если, конечно, я правильно помню, но сейчас его имя почти позабыли даже в России. Первоначально истории с ним использовали, чтобы напугать маленьких детей и заставить их возвращаться домой до захода солнца и чтобы они не играли с незнакомыми детьми и не ходили к чужим детям в дома. Это потому, что Завильча будет использовать свой злой ум, чтобы расплавить стены в доме и проглотить их одним разом”.

Во время разговора барменша достала ящик с инструментами и вынула оттуда скальпель: “А ты не плох. Эта тварь слаба сама по себе и не имеет никакой боевой силы, однако его злые мысли очень коварны. Особенно в больших городах, где повсюду высокие здания, с ним довольно сложно бороться. Если сосредоточить свое внимание только на его злых мыслях и проигнорировать его проявление, то его легко победить. Насколько мне известно, Завильча очень хорошо умеет маскироваться”.

Барменша подняла одну из ног трупа, словно кусок мяса, чтобы добавить его в рагу: “Кстати, тебе нужна фотография или что-то в этом роде? Просто после того, как я разрежу тело, оно будет уже неполным”.

“Нет, спасибо. У меня нет такого хобби”.

“Тогда ладно”, — пожала плечами барменша.

Быстрыми и точными движениями она отрезала Завильче второй палец на ноге и поместила его в шкатулку из Тулвуда, которую она прихватила с собой. Из отрезанной фаланги сочилась черная кровь. “Как обычно, результаты идентификации будут готовы через три дня, после этого я отправлю предмет тебе обратно. Тебе не нужно беспокоиться о детском приюте и его приемных родителях. Я разберусь с этими вопросами. Могу гарантировать тебе, что каждое игровое очко из твоих 20, не потратится в пустую”.

Барменша закрыла багажник polo и сняла перчатки: “Ладно. Дело сделано. Мне нужно вернуться в бар. Тебя подвезти?”

“Да, если не затруднит”.

Она завела мотор, а Чжан Хэн открыл дверцу со стороны пассажира и сел внутрь автомобиля. Сегодня была очень долгая ночь. Сначала его преследовало сверхъестественное существо по имени Завильча, затем они на короткое время пересеклись на седьмом этаже университетской библиотеки. А когда время подошло к полуночи, уже Чжан Хэн начал выслеживать существо в неподвижном мире. Этот процесс длился более 20 часов, и только тогда, когда он использовал молоток, чтобы разрушить стену в конце коридора второго этажа детского приюта, он, наконец, нашел свою цель за ней.

Убедившись, что Чжао Сяотянь был тем самым сверхъестественным существом, которое напало на них сегодня вечером, Чжан Хэн без колебаний перерезал ему горло. Но поскольку он не мог быть уверен, достаточно ли этого, чтобы окончательно убить его, и поскольку не хотел привлекать к себе внимание полиции и тем самым создавать себе лишних проблем, он запихнул тело в дорожную сумку и принес его в этот парк.

В загородном парке Наньхайцзы не было стен, а это означало, что Чжао Сяотянь больше не мог использовать свою способность. Хотя его горло и было перерезано, даже если он ещё не умер, он ничего не сможет сделать в таких условиях. Как только истекли дополнительные 24 часа, Чжан Хэн связался по мобильному телефону с барменшей, чтобы спросить об услуге

забора тела. После того, как обе стороны договорились о цене, барменша поехала на своем polo в парк, чтобы забрать тело.

И на этом дело закончилось.

Чжан Хэн получил новый игровой предмет за 20 игровых очков. К тому же теперь ему больше не было нужды беспокоиться о том, что на него нападут, когда в будущем он будет проходить рядом со стенами, а также он косвенно решил проблему исчезновения бездомных людей на улицах города.

“Хочешь чаю? Я тебя угощаю”.

Барменша настроила навигационную систему, после чего открыла бардачок и достала оттуда бутылку чая «Дунфан».

“Ты же приберегла его для себя?”

“У меня есть еще термос с собой”. Простая фраза барменши еще раз подтвердила, что каким бы крутым ни был человек, будь то финансовый директор, разъезжающий на BMW и Mercedes-Benz, или беззаботный хипстер, или могущественные боги и богини из всевозможных мифов и легенд, однажды перед каждым из них встанет вопрос о поддержании своей жизни.

Услышав, что сказала барменша, Чжан Хэн взял у нее бутылку чая, открыл и в два глотка осушил ее, так ему хотелось пить. На самом деле, в голове у него крутилось много вопросов, не только о Завильче, но и о Морсби, казалось, их появление предвещало какие-то изменения в мире, в котором он живет.

Если эти монстры реально существовали в этом мире так долго, то, что заставило этих разбросанных по всему миру существ внезапно собраться здесь? Была ли в этом виновата игра или это было что-то другое? До сих пор все сверхъестественные существа, с которыми сталкивался Чжан Хэн внутри и вне игры, были слабыми и голодными. Как они дошли до такого состояния? И будет ли появляться что-то новое, что заполнит пустоту, которую они оставили после себя?

К сожалению, барменша была не в настроении обсуждать это. После того, как красное polo тронулось с места, она вставила наушники и слушала Сяншэн* Гоу Дегана**.

Примечание:

* - сяншэн - жанр традиционного китайского комедийного представления с преобладанием разговорных форм, как правило, построен на диалоге двух артистов, однако встречается также

монолог или полилог, характеризуется обилием каламбуров и аллюзий и произносятся в быстром комедийном темпе;

** - Гоу Деган – актер, комик, мастер сяншэна.

Перевод: Флоренс

http://tl.rulate.ru/book/35928/1834341